



ECOUTE VOIR  
- culture et handicap sensoriel -

[www.ecoute-voir.org](http://www.ecoute-voir.org)

Consultez toutes les  
informations actualisées  
sur notre site (dates,  
tarifs, horaires, adresses)



Pour soutenir Ecoute Voir  
CCP 14-401212-6

ST

### Infos et réservations

Marie-Odile Cornaz  
078 720 01 53  
ST@ecoute-voir.org

### Avec le soutien de :

(Point de situation au 5.8.24)

Le Canton de Genève  
Le Canton de Vaud  
La Ville de Genève  
La Ville d'Yverdon-les-Bains  
La Fondation culturelle des sourds  
La Fondation Ernst Goehner  
La Fondation Philanthropique Sandoz  
Deux fondations privées vaudoises  
Les théâtres partenaires

© Polypetitpois.ch - Anouck Bécherraz

Programme de saison [♪ Chant provençal de la Farandole]

2024 - 2025  
6 spectacles  
avec surtitrage



ECOUTE VOIR  
- culture et handicap sensoriel -



### Qu'est-ce que le surtitrage ?

Une mesure d'accessibilité proposée depuis 2019 dans les différents cantons romands. Les surtitres résumant les propos des comédiens, indiquent les bruits et les références musicales. Projetés au-dessus du cadre de scène, sur les côtés, en fond de scène ou sur des tablettes, ils défilent sur des panneaux ou des écrans.

### A qui s'adresse-t-il ?

Aux personnes malentendantes ou sourdes. Comme les surtitres sont visibles par l'ensemble du public, toute personne présente peut également en bénéficier.

### Pourquoi s'inscrire auprès d'Ecoute Voir ?

Il est fortement recommandé de réserver sa place par l'intermédiaire d'Ecoute Voir. Ainsi un emplacement optimal en salle pour lire confortablement les surtitres tout en suivant la pièce est assuré.

Surtitrages réalisés par Dóra Kapusta, Subtext, Olga Timofeeva, Théâtre de Carouge, et Marie-Odile Cornaz.  
Relecture : Francine Collet Poffet, Adélaïde Offner, Thomas Betschard et Marie-Odile Cornaz.

## 1 Les Fourberies de Scapin

Saison culturelle C02,  
La Tour-de-Trême  
Jeudi 21 novembre 2024, à 20h00

## 2 La Crise

Théâtre de Carouge  
Mardi 17 décembre 2024, à 19h30  
TKM, Renens  
Jeudi 16 janvier 2025, à 19h00  
Théâtre du Jura, Delémont  
Jeudi 30 janvier 2025, à 20h00

## 3 La Collection

Spot, Sion  
Jeudi 13 mars 2025, à 19h00  
Usine à Gaz, Nyon  
Vendredi 21 mars 2025, à 20h30  
Théâtre Le Reflet, Vevey  
Jeudi 27 mars 2025, à 20h00

## 4 Le Dindon

Théâtre de Carouge  
Samedi 22 mars 2025, à 17h00  
TKM, Renens  
Mercredi 2 avril 2025, à 19h00  
Théâtre du Jura, Delémont  
Vendredi 11 avril 2025, à 20h00

## 5 La Tempête ou la Voix du vent

Théâtre de Carouge  
Mardi 8 avril 2025, à 19h30

## 6 La Poésie de l'échec

Salle du Lignon, Vernier  
Samedi 12 avril 2025, à 20h00